

「第 55 回国連婦人の地位委員会(CSW)等について聞く会」

日程:2011 年5月17日(火) 15:00~16:30

場所:日本学術会議講堂

主催:男女共同参画推進連携会議企画委員会

ONGO サイドイベント ”Empowerment of Women in Rural Japan”
 (日本において農林漁業に従事する女性たちのエンパワーメント)

原ひろ子 日本女性監視機構(JAWW)顧問 <10分>

1. 英文プログラム+日本語プログラム

2. 参加者数 (名簿を整理したもの)

- ・外国人 31名
- ・日本人 9名
- ・外務省(木村公使を含む) 3名
- ・内閣府 2名
- ・文部科学省/厚生労働省 各1
- ・司会/講師/コメンテーター/通訳 9名
- ・JAWW 運営担当者 6名

以上の合計 62名 (ただし、当日、数えた実数は67名)

アンケート回答者(30名)の内訳

Africa	10	(南アフリカ共和国 3 ケニヤ/コンゴ/ガーナ/トーゴほか各1)
Asia Pacific	9	(日本 4 中国/台湾/タイ/オーストラリア/ニュージーランド各1)
北米	8	(USA 6 カナダ 2)
Europe	1	(UK 1)
不明	2	

3. 会場からの質問・コメントの内容

土地所有、農業後継者、日本ではどのようなタブーがあるのかなど。

4. 感想アンケートのシートとその集計

CSW55 Parallel Event “Empowerment of Women in Rural Japan”

Date & Time: Feb.28 (Mon.), 2011 1:15pm – 2:30pm

Venue: UN North Lawn Building, Conference Room B

Organized by: International Women’s Year Liaison Group (38 organizations), National Women’s Committee of the UN NGOs, and JAWW (Japan Women’s Watch)

Under the Auspices of the Permanent Mission of Japan to the UN

Language: English

■ **Moderator: Mariko BANDO**

President, Showa Women’s University; Director of WELI (Rural Women Empowerment and Life Improvement Association; Member of JAWW)

■ **Opening Remarks: Mihoko EJIRI**

Chairperson, National Women’s Committee of the UN NGOs; Former Co-ordinator, International Women’s Year Liaison Group; Member of Japanese Association of University Women; Former Director of the Board, YWCA of Japan

■ **Panelists:**

(1) **Masami SHINOZAKI**

Chief Researcher, Kitakyushu Forum on Asian Women; Professor, Japanese Red Cross Kyushu International College of Nursing; Member, Japanese Association of University Women; Member, BPW International

“Present Conditions and Challenges of Japanese Rural Women”

(2) **Setsuko FURUYA**

Director, Furuya Farm Ltd.; Vice Chairperson, Japan Agricultural Corporations Association

“From a Farmwife to a Director of Farming Company – 43 years of my experience as a farmwoman–”

Translation by Maki ARAISHI (WELI)

(3) **Hitomi NAKAMICHI**

Associate Professor, Ehime University

“Present Status and Issues of Japanese Women in Fisheries”

(4) **Yuko ENOMOTO**

Associate Expert; Gender Equality Division; Gender Equality and Peace

Building Group; Public Policy Department, Japan International Cooperation Agency (JICA)

“Japan’s International Cooperation related to Women’s Empowerment in Rural Community”

■ Commentators:

Kayo OKABE

Japanese Association of University Women; Lecturer, Hosei University

Hiroko HARA

Former Convenor, JAWW; Professor, Josai International University

■ Questions, Answers, and Discussion

“Empowerment of Women in Rural Japan”
(日本において農林漁業に従事する女性たちのエンパワーメント)

日時:2011年2月28日(月) 01:15 pm - 02:45 pm

会場: 国連本部 North Lawn Building, Conference Room B

後援: : 日本政府国連代表部

主催: : 国際婦人年連絡会、国連 NGO 国内婦人委員会、JAWW (日本女性監視機構)

使用言語: 英語

◇司会: 坂東真理子 (JAWW 会員、昭和女子大学学長、農山漁村女性・生活活動支援協会会長)

◇開会の辞 江尻美穂子 (国連 NGO 国内婦人委員会委員長、国際婦人年連絡会前世話人、現憲法委員会座長、大学女性協会東京支部会員)

◇パネリスト

(1) 篠崎正美 (アジア女性交流・研究フォーラム非常勤嘱託・主任研究員、日本赤十字九州国際看護大学特任教授、大学女性協会福岡支部会員)

「日本の農業と女性の課題 (仮題)」

(2) 降矢セツ子 (ふるや農園取締役)

「私の体験から (仮題)」

逐語通訳 富澤ひとみ (農山漁村女性・生活活動支援協会課長)

(3) 中道仁美 (愛媛大学准教授)

「日本の漁業と女性の課題 (仮題)」

(4) 榎本裕子 (JICA・Jr 専門員 Associate Expert)

“Japan’s International Cooperation related to Women’s Empowerment in Rural Community”

(5) コメンテーター:

農業女性に関して: 岡部佳世 (大学女性協会会員、法政大学講師)

林業・漁業女性に関して: 原ひろ子 (JAWW、城西国際大学客員教授)

◇来場者との質疑応答

Comment sheet

Work Shop: Empowerment of Women in Rural Japan

1:15-pm. – 2:30 pm. 28 February 2011

at UN North Lawn Building Conference Room B

Thank you for your participating in our Parallel Event.

1. How much information did you have on rural women in Japan before this session?

very well well not much little

2. Which aspect of this parallel event did you find interesting?

3. What is your overall evaluation of this parallel event?

very good good fair not good

<Other comments>

Your name:

Your nationality:

Your organization:

Your E-mail address if possible:

If you have any comments or questions, please write on the back page.

Thank you for your cooperation!

Organizers, IWYLG, NWCUNGO, JAWW

アンケート・サマリー

回収枚数=30 うち日本人は4 (以下()の数字は日本人をのぞいた人数)

Comment sheet

Work Shop: Empowerment of Women in Rural Japan

1:15-pm. – 2:30 pm. 28 February 2011

at UN North Lawn Building Conference Room B

1. How much information did you have on rural women in Japan before this session?

very well well not much little
3(2) 7(4) 11(11) 6(6) その他(none など) 3(3)

2. Which aspect of this parallel event did you find interesting?

<主なコメント>

- Personal story of Mrs.Furuya – most interesting (同様のコメントは計 12(11))
- Good practice of JICA (同様のコメントは計 4(3))
- New women in farming – INTERNET (同様のコメントは計 2(1))
- Fish farming (同様のコメントは計 2(1)) この他に fish についてのコメントは 3(2)

3. What is your overall evaluation of this parallel event?

very good good fair not good
18(16) 10(10) 1(0) 0 未記入 1(0)

<Other comments>

<主なコメント>

- Hands-outs were helpful (同様のコメントは計 6(6))
- Well organized (同様のコメントは計 4(4))

<次回に向けたコメント>

- 降矢さんの話は個人の経験として非常に面白い。一方、女性の活躍がどう農業経営の活性化につながるか、女性の活躍を促す仕組みの必要性など、議論の一般化や政策提言などにつながると良い。
- 漁業については日本の蛋白食糧源として重要なので、大漁業と沿岸漁業は違うことを明示したら良いのでは。

Your name:

Your nationality:

Your organization:

Your E-mail address if possible:

Thank you for your cooperation!

Organizers, IWYLG, NWCUNGO, JAWW